

Kartell



Asia
Piero Lissoni

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Poltrona, Divano 2 posti, Divano 3 posti: seduta in poliuretano espanso indeformabile a densità differenziata e fibra poliestere appoggiato su pannello in legno multistrato rivestito in tessuto.

Schienale e braccioli in poliuretano espanso indeformabile a densità differenziata e fibra poliestere con struttura interna in legno multistrato e cinghie rivestite in tessuto, avvitate su pannello in legno multistrato. Struttura esterna: acciaio verniciato.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012 e 16139:2013+AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolanti le "informazioni al Consumatore" previste dal D.L. gs. 6 settembre 2005, n° 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 Aprile 1991 n° 126 recante "Norme per l'informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n°101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire la struttura con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Relativamente al tessuto, si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nelle ultime pagine. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccola quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

AVVERTENZA

Per spostare il divano, la poltrona, è necessario sollevarli, eseguire tale operazione in almeno 2 persone.

EVITARE L'USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO E IN PARTICOLARE: Salire sulla seduta con i piedi, sedersi sui braccioli e sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto.

La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO.

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Armchair, 2-seater Sofa, 3-seater Sofa: fabric-upholstered, differentiated density non-deformable polyurethane foam and polyester fibre on plywood panel. Back and armrests in fabric-upholstered, differentiated density non-deformable polyurethane foam and polyester fibre with an inner frame made of plywood and webbing, screwed to plywood panel. Outer frame: painted steel.

Product compliant to EN 1728:2012 and 16139:2013+AC2013 household furniture, seats, test methods, determination of strength and durability.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: clean the frame with a soft damp cloth soaked in soap or liquid detergent, preferably diluted in water. Closely observe the instructions for caring for the fabric given on the last pages. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone,**

trichloroethylene and ammonia (solvents in general).

WARNING

It is necessary to lift the sofa and the armchair in order to move them and at least two people are required to perform this operation.

AVOID THE IMPROPER USE OF THE PRODUCT, PARTICULARLY: standing on the seat, sitting on the back and armrests, using the product as steps. Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product.

The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of its incorrect use.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION.

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Sessel, 2-Sitzer-Sofa, 3-Sitzer-Sofa: Sitzfläche aus nicht verformbarem Polyurethanschaum mit unterschiedlicher Dichte und Polyesterfaser, auf stoffbezogener Mehrschichtholzplatte. Rückenlehne und Armlehnen aus nicht verformbarem Polyurethanschaum mit unterschiedlicher Dichte und Polyesterfaser, mit stoffbezogenem internem Gestell aus Mehrschichtholz und Riemen, festgeschraubt auf einer Mehrschichtholzplatte. Gestell außen: lackierter Stahl.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm DIN EN 1728:2012 und 16139/2013 + AC 2013: Möbel - Sitzmöbel - Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Regelung der „Verbraucherinformationen“ gemäß dem italienischen Gesetzesdekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchergesetz), welches das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das italienische Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflegehinweise: Das Gestell mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen, das mit Seife oder flüssigem Reinigungsmittel (möglichst mit Wasser verdünnt) getränkt ist. Zur Pflege des Stoffes sollten die Anweisungen auf den letzten Seiten genau befolgt werden. **Die Verwendung von Ethylalkohol oder Reinigungsmitteln, selbst wenn sie nur geringe Mengen von Aceton, Trichlorethylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, ist strikt zu vermeiden.**

HINWEIS

Zum Verstellen müssen das Sofa bzw. der Sessel angehoben werden. Dazu werden mindestens 2 Personen benötigt.

DEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH DES PRODUKTS VERMEIDEN, INSBESONDERE: Auf die Sitzfläche steigen, Armlehnen und Rückenlehne als Sitzfläche benutzen, das Produkt als Steighilfe einsetzen. Kartell haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind.

Die Garantie schließt jede Art von Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder dessen Teile aus, die durch unsachgemäße Verwendung beschädigt wurden.

MODELL ALS EINGETRAGENES GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZT.

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR À L'ACHETEUR

Fauteuil, Canapé 2 places, Canapé 3 places : assise en mousse de polyuréthane indéformable à densité différenciée et fibre de polyester posée sur panneau en bois contreplaqué revêtu de tissu. Dossier et accoudoirs en mousse de polyuréthane indéformable à densité différenciée et fibre de polyester avec structure interne en bois contreplaqué et sangles revêtu de tissu, vissée sur panneau en bois contreplaqué. Structure externe : acier peint.

Produit conforme aux normes UNI EN 1728:2012 et 16139:2013+AC2013 meubles de maison, sièges, méthodes de tests, détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions légales en matière d'« Information du consommateur » prévues par le décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 (Code de la consommation), qui complète et/ou remplace la loi n° 126 du 10 avril 1991 sur le « Règlement relatif à l'information du consommateur » ainsi que le décret n° 101 du 8 février 1997 sur le « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon humide imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilués dans de l'eau. Concernant le tissu, il est recommandé de respecter scrupuleusement les instructions indiquées dans les dernières pages. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque (des solvants en général).**

AVERTISSEMENT

Pour déplacer le canapé, le fauteuil, il est nécessaire de les soulever, effectuer cette opération au moins à 2 personnes.

ÉVITER L'USAGE IMPROPRE DU PRODUIT ET NOTAMMENT DE : Monter debout sur l'assise, s'asseoir sur les accoudoirs ou sur le dossier, utiliser le produit comme escabeau. Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens ou aux personnes résultant d'une utilisation incorrecte du produit.

La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de ses parties endommagées à la suite d'une utilisation incorrecte du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR L'ENREGISTREMENT D'UN DESSIN COMMUNAUTAIRE.

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Sillón, sofá de 2 plazas, sofá de 3 plazas: asiento de espuma de poliuretano indeformable de densidad diferenciada y fibra de poliéster apoyada sobre un tablero de madera contrachapada revestido de tela. Respaldo y apoyabrazos de espuma de poliuretano indeformable de densidad diferenciada y fibra de poliéster con estructura interna en madera contrachapada y correas revestida de tela, atornillada sobre tablero de madera contrachapada. Estructura externa: acero pintado. Producto conforme a las normas UNI EN 1728:2012 y 16139:2013+AC2013 mobiliario doméstico, asientos, métodos de prueba, determinación de la resistencia y durabilidad.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones legales que regulan la «Información al Consumidor» prevista por el Decreto Legislativo de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código

del Consumo) que integra y/o reemplaza la Ley de 10 de abril de 1991 n.º 126 que contiene las «Normas para la Información al Consumidor», así como el decreto de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de Aplicación».

Mantenimiento del producto: limpie la estructura con un paño suave húmedo empapado en jabón o detergentes líquidos, preferiblemente diluidos en agua. En cuanto al tejido, se recomienda seguir escrupulosamente las instrucciones de las últimas páginas. Evite a toda costa el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general).

ADVERTENCIA

Para mover el sofá o el sillón, es necesario levantarlos, realizando esta operación al menos dos personas.

EVITE EL USO INADECUADO DEL PRODUCTO Y EN PARTICULAR: subirse al asiento con los pies, sentarse en los apoyabrazos y respaldo, utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a cosas o personas resultantes de un uso incorrecto del producto.

La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo dañadas tras un uso incorrecto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO.

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Poltrona, sofá de 2 lugares, sofá de 3 lugares: assento em espuma de poliuretano indeformável com diferentes densidades e fibra de poliéster pousado sobre um painel de contraplacado revestido de tecido. Encosto e apoios de braços em espuma de poliuretano indeformável com diferentes densidades e fibra de poliéster com estrutura interna em contraplacado e correias revestido em tecido, aparafusado num painel de contraplacado. Estrutura externa: aço pintado.

Produto em conformidade com a normativa EN 1728:2012 e 16139:2013+AC2013: mobiliário doméstico, assentos, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade.

Aviso: esta ficha de produto está em conformidade com as disposições da lei que rege a "Informação ao Consumidor" prevista pelo Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de setembro de 2005 (Código do Consumidor), que complementa e/ou substitui a Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991, sobre as "Normas de Informação ao Consumidor", bem como o Decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997, sobre os "Regulamentos de Execução".

Manutenção do produto: limpe a estrutura com um pano macio húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos, de preferência diluídos em água. No que diz respeito ao tecido, recomenda-se seguir escrupulosamente as instruções fornecidas nas últimas páginas. Evite absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral).

AVISO

Para mover o sofá, a poltrona, é necessário erguê-los; realize essa operação com pelo menos 2

пessoas. **EVITE O USO INDEVIDO DO PRODUTO E, EM PARTICULAR:** Subir para cima do assento com os pés, sentar-se nos apoios de braços e no encosto, utilizar o produto como uma escada. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes do uso incorreto do produto.

A garantia não cobre qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do produto danificadas como resultado da utilização incorreta do mesmo.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO.

メーカーからお客様へのお知らせ

アームチェア、2人掛けソファ、3人掛けソファ：座面は密度に違いを持たせたクラッシュブルーフのポリウレタンフォームとポリエステルファイバー、内部フレームはの布張りの多層ウッドパネル。背もたれとアームレスト：密度に違いを持たせたクラッシュブルーフのポリウレタンフォームとポリエステルファイバー。内部フレームは多層ウッド。ベルトは布張りで、多層ウッドパネルにネジで取り付けられています。外部フレーム：スチール製、塗装仕上げ。

本製品は、EN 1728/2012 および 16139/2013+AC 2013「家庭用家具、椅子、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定」に適合しています。

注意：本製品シートは、2005年9月6日付法令第206号（消費者法典）に規定された「消費者情報」で定められた法的規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」に関する1991年4月10日付法令第126号および1997年2月8日付法令第101号「実施規則」を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法：石鹸または液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。布部分のお手入れに関しては、本書の終わりに記載された洗濯表示に正しく従うことをお勧めします。**エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニアを含む洗剤（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。**

注意

ソファおよびアームチェアを移動するには、最低でも2人で持ち上げる必要があります。

本製品の不適切な使用を避けてください。特に以下のことは行わないでください。座面の上に立つ、ひじ掛けや背もたれの上に座る、製品を踏み台や脚立の代用とする。Kartellは、製品の不適切な使用に起因する物的・人的損害について一切責任を負いません。

保証には、誤った使用により破損した本製品またはその部品の修理は含まれません。

共同体意匠登録によって保護されているモデル。

制造商向买家提供的信息

扶手椅、2人沙发、3人沙发：座椅采用不同密度的不变形聚氨酯泡沫和聚酯纤维，放置于带包覆面料的胶合板面板上。靠背和扶手采用不同密度的不变形聚氨酯泡沫和聚酯纤维，内部结构为胶合板，带包覆面料的搭带固定在胶合板面板上。外部结构：喷漆钢。

产品符合 UNI EN 1728/2012 和 16139/2013+AC 2013 标准：家用家具、座椅、测试方法、强度和耐久性的测定。

注意：本产品说明书符合 2005 年 9 月 6 日第 206 号法令（《消费者法》）规定的《消费者信息》法律

规定，该法令补充和/或取代了 1991 年 4 月 10 日关于《消费者信息条例》的第 126 号法令以及 1997 年 2 月 8 日关于《实施条例》的第 101 号法令。

产品保养：用蘸有肥皂或液体洗涤剂的柔软湿布清洁产品，最好用水稀释。关于面料，建议严格按照最后一页的说明使用。**请绝对避免使用乙醇或含有丙酮、三氯乙烯和氨（一般为溶剂）的清洁剂，即使是少量。**

警告

要移动沙发和扶手椅时，您需要抬起它们，这操作至少要两个人进行。

避免不当使用产品，特别是：用脚踩到座椅上、坐在扶手和靠背上和将产品用作梯子。Kartell 拒绝对因不当使用产品而造成的财产或人员损失承担任何责任。

保修范围不涵盖因产品本身使用不当而损坏的产品或部件进行的任何援助或维修。

产品受欧盟设计注册保护。

소비자를 위한 생산자 제공 정보

안락의자, 2인용 소파, 3인용 소파: 패브릭으로 감싼 합판 패널 위에 놓인 폴리우레탄 폼 섬유와 부분적으로 다른 밀도를 지닌 변형되지 않는 폴리우레탄 폼 소재의 좌방식으로 구성됩니다. 차별화된 밀도의 변형되지 않는 폴리우레탄 폼과 폴리우레탄 섬유로 제작된 등받이와 팔걸이는 합판 소재의 내부 구조와 패브릭으로 커버한 스트랩으로 완성되었으며 합판 패널에 나사로 고정되어 있습니다. 외부 구조: 도장 처리한 강철.

EN 1728:2012 - 16139:2013 - AC 2013에 의거한 가정용 가구, 좌석, 테스트 방법, 강도 및 내구성 측정 규정을 준수하는 제품입니다.

경고: 본 제품 설명서는 '소비자 정보 규정'에 관한 1991년 4월 10일의 법률 제126호와 1997년 2월 8일의 법령 제101호 '시행 규정'을 보완 및/또는 대체하는 2005년 9월 6일의 법령 제206호(소비자법)에 명시된 '소비자 정보'에 관한 법적 조항을 준수합니다.

제품 관리방법: 제품의 구조 부분은 물에 희석한 비누 또는 액체 세제를 적신 부드러운 천을 사용하여 닦아주세요. 패브릭 부분은 마지막 페이지에 명시된 사용 지침을 철저히 준수하는 것을 권장합니다. 아세톤이나 트리클로로에틸렌, 암모니아(일반적으로 솔벤트)가 소량이라도 함유된 에틸 알코올이나 세제는 절대로 사용하지 마세요.

경고

소파 및 안락의자를 옮길 때에는 최소 2명 이상의 인원이 함께 들어서 옮기도록 합니다.

특히 다음의 경우와 같이 제품을 부적절하게 사용하지 마십시오: 좌방석 위에 두 발로 올라서거나 등받이 및 팔걸이에 걸터앉기, 또는 제품을 사다리 기능으로 사용하기. Kartell은 제품의 잘못된 사용으로 인하여 재산 및 인명에 손해가 발생하는 경우, 이에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

제품 보증에는 제품의 잘못된 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 그 부품에 대한 어떠한 서비스 또는 수리도 포함되지 않습니다.

유럽공동체 디자인 등록에 의해 보호되는 모델입니다.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПОКУПАТЕЛЮ

Кресло, 2-местный диван, 3-местный диван: сиденье из недеформируемого пенополиуретана дифференцированной плотности и полиэфирного волокна, опирающееся на многослойную деревянную панель и имеющее тканевую обивку. Спинка и подлокотники из недеформируемого

"اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج بقطعة من القماش الناعم المبلل منقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء. فيما يتعلق بالنسيج، يوصى باتِّباع التعليمات الواردة في الصفحات الأخيرة بدقة. **تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأمونيا ولو حتى بكميات قليلة (المذيبات بشكل عام).**

تحذير

لتحريك الأريكة أو الكرسي، من الضروري رفعهما وتتم هذه العملية بواسطة شخصين على الأقل.

الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على مساند الذراعين ومسند الظهر، أو استخدام المنتج كسلم. تجنب الاستخدام السليم للمنتج وعلى وجه الخصوص: ترفض **Kartell** تحمل أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج.

لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

طراز محمي بواسطة تسجيل تصميم الاتحاد الأوروبي.

пенополиуретана дифференцированной плотности и полиэфирного волокна с внутренней конструкцией из многослойной древесины и ремней, привинченной к многослойной деревянной панели, с тканевой обивкой. Наружный каркас: окрашенная сталь.

Изделие соответствует стандарту EN 1728:2012 — 16139:2013 — AC 2013, регулиющему производство мебели для дома, сидений, методы испытаний, определение прочности и долговечности.

Предупреждение: данные спецификации изделия соответствуют положениям закона, регулирующие «Информацию для потребителей», в соответствии с Законодательным декретом Италии № 206 от 6 сентября 2005 года (Кодекс прав потребителей), который дополняет и (или) заменяет Закон № 126 от 10 апреля 1991 года, содержащий «Стандарты информации для потребителей», а также указ от 8 февраля 1997 года № 101 «Исполнительные правила».

Уход за изделием: очистите изделие мягкой влажной салфеткой, пропитанной мыльным раствором или жидким моющим средством, предпочтительно разбавленным водой. Что касается тканевой обивки, то рекомендуется строго следовать инструкциям на последних страницах. **Категорически запрещено использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом).**

ВНИМАНИЕ

Для того чтобы переместить диван или кресло, необходимо их поднять, для выполнения этих действий требуется не менее 2 человек.

ИЗБЕГАЙТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ, А ИМЕННО: НЕ забирайтесь на сиденье с ногами, НЕ сидите на подлокотниках и спинке, НЕ используйте его в качестве лестницы. Kartell снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный имуществу или лицам в результате неправильного использования изделия.

Гарантия не включает в себя какие-либо виды обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

ДИЗАЙН, ЗАЩИЩЕННЫЙ РЕГИСТРАЦИЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА

إخطارات من الشركة المُصنعة إلى المشتري

كرسي، أريكة بمقعدين، أريكة بثلاثة مقاعد: المقعد مصنوع من إسفنج البولي يوريثان المتمدد غير القابل للتشوه بكثافة مختلفة والياف البوليستر على لوح من الخشب متعدد الطبقات ومغطى بالقماش. مسند الظهر ومساند الأذرع مصنوعة من البولي يوريثان المتمدد غير القابل للتشوه بكثافة مختلفة والياف البوليستر مع هيكل داخلي من الخشب متعدد الطبقات وأشرطة مغطاة بالقماش، ومثبت بمسامير على لوح من الخشب متعدد الطبقات. الهيكل الخارجي: صلب مطلي. منتج متوافق مع المعيار 2012: EN 1728 و 2013: 16139 + AC2013 للاثاث المنزلي، والمقاعد، وطرق الاختبار، وتحديد القوة والعمر الافتراضي.

تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع الأحكام القانونية التي تنظم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي الصادر بتاريخ 6 سبتمبر 2005، رقم 206 (قانون الاستهلاك) الذي يدمج و/أو يحل محل القانون رقم 126 الصادر في 10 أبريل 1991 والذي يتضمن "اللوائح الخاصة بإعلام المستهلك" بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم 101

SFODERABILITÀ

ATTENZIONE, PER SFODERARE E RIFODERARE, LA POLTRONA, IL DIVANO 2 POSTI E IL DIVANO 3 POSTI SONO NECESSARIE ALMENO 2 PERSONE.

SEDUTA

La seduta è in appoggio, estrarla dalla propria sede, capovolgerla, aprire la cerniera e togliere il cuscino interno, per rifoderare la seduta inserirla nella fodera prestando attenzione al verso di introduzione, la parte morbida verso l'alto, la parte più rigida verso il basso, chiudere la cerniera ed inserirla nella propria sede.

PRODOTTO

Capovolgere il prodotto sullo schienale adagiandolo su un panno, svitare le viti poste sotto la struttura estrarre la parte superiore del prodotto, staccare il velcro posto nella parte inferiore sia interna che esterna dei braccioli e dello schienale.

Per rifoderare il prodotto ripetere le operazioni al contrario.

LAVAGGIO TESSUTO

Si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nelle ultime pagine.

REMOVING COVERS

CAUTION: AT LEAST TWO PEOPLE ARE REQUIRED TO REMOVE AND REFIT THE COVERS ON THE ARMCHAIR, 2-SEATER SOFA AND 3-SEATER SOFA.

SEAT

Remove the seat from its position, turn it upside down, open the zip and remove the inner cushion. To reupholster the seat, insert the cushion back into the cover, paying attention to the direction of introduction, with the soft part upwards, the harder part downwards, close the zip and slot back into position.

PRODUCT

Turn the product upside down, resting the back on a cloth, loosen the screws underneath the frame, remove the upper part of the product, detach the Velcro on the underside of the armrests and back, both inside and outside.

Repeat the operations in reverse order to reupholster the product.

WASHING FABRIC

Closely observe the instructions given on the last pages.

ABNEHMBARER BEZUG

ACHTUNG: FÜR DAS AB- UND NEUBEZIEHEN VON SESSEL, 2-SITZER-SOFA UND 3-SITZER-SOFA WERDEN MINDESTENS 2 PERSONEN BENÖTIGT.

SITZFLÄCHE

Lose Sitzfläche. Aus ihrer Aufnahme herausziehen, umdrehen, den Reißverschluss öffnen und das Innenkissen entfernen. Zum Neubeziehen die Sitzfläche in den Bezug geben und dabei auf die Einführrichtung achten: die weichere Seite nach oben, die festere Seite nach unten. Den

Reißverschluss schließen und die Sitzfläche an ihrem vorgesehenen Platz einsetzen.

MÖBELSTÜCK

Das Möbelstück auf die Rückenlehne kippen und auf einem vorbereiteten Tuch ablegen. Die Schrauben unter dem Gestell lösen, das obere Teil des Möbels herausnehmen und den Klettverschluss öffnen, der sich innen und außen an der Unterseite der Armlehnen und der Rückenlehne befindet.

Zum Neubeziehen des Möbels die Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

REINIGEN DES STOFFBEZUGS

Die Anweisungen auf den letzten Seiten genau befolgen.

DÉHOUSSAGE

ATTENTION, POUR DÉHOUSSER ET REHOUSSER LE FAUTEUIL, LE CANAPÉ 2 PLACES ET LE CANAPÉ 3 PLACES, IL FAUT AU MOINS 2 PERSONNES.

ASSISE

L'assise est posée, retirez-la de son logement, retournez-la, ouvrez la fermeture éclair et retirez le coussin interne. Pour rehausser l'assise, insérez-la dans la housse en respectant le sens d'introduction, la partie souple vers le haut, la partie plus rigide vers le bas, fermez la fermeture éclair et insérez-le dans son logement.

PRODUIT

Retourner le produit sur le dossier en le plaçant sur un drap, dévisser les vis sous la structure, retirer la partie supérieure du produit, détacher le velcro qui se trouve en bas, à l'intérieur et à l'extérieur, des accoudoirs et du dossier.

Pour rehausser le produit, répéter les opérations dans l'autre sens.

LAVAGE DU TISSU

Il est recommandé de respecter scrupuleusement les instructions indiquées dans les dernières pages.

DESENFUNDABLE

ATENCIÓN, SE NECESITAN AL MENOS DOS PERSONAS PARA DESENFUNDAR Y VOLVER A ENFUNDAR EL SILLÓN, EL SOFÁ DE 2 PLAZAS Y EL SOFÁ DE 3 PLAZAS.

ASIENTO

El asiento está apoyado, sáquelo de su alojamiento, dele la vuelta, abra la cremallera y retire el cojín interno, para volver a enfundar el asiento insértelo en el forro prestando atención al sentido de inserción, la parte blanda hacia arriba, la parte más rígida hacia abajo, cierre la cremallera y colóquelo en su alojamiento.

PRODUCTO

Dele la vuelta al producto sobre el respaldo, apoyándolo sobre un paño, desenrosque los tornillos ubicados debajo de la estructura, extraiga la parte superior del producto, despegue el velcro situado en la parte inferior interna y externa de los apoyabrazos y el respaldo.

Para volver a enfundar el producto, repita las operaciones a la inversa.

LAVADO DEL TEJIDO

Se recomienda seguir escrupulosamente las instrucciones de las últimas páginas.

CAPAS REMOVÍVEIS

ATENÇÃO, SÃO NECESSÁRIAS PELO MENOS 2 PESSOAS PARA REMOVER E REPOR AS CAPAS NA POLTRONA, NO SOFÁ DE 2 LUGARES E NO SOFÁ DE 3 LUGARES.

ASSENTO

O assento está pousado, retire-o do lugar, vire-o ao contrário, abra o fecho e retire a almofada interna; para repor a capa no assento insira-o na capa prestando atenção à direção de introdução, a parte macia para cima, a parte mais rígida para baixo, feche o fecho e insira-o no lugar.

PRODUTO

Vire o produto ao contrário sobre o encosto colocando-o sobre um pano, desaperte os parafusos situados sob a estrutura, extraia a parte superior do produto e retire o velcro situado na parte inferior tanto interna como externa dos apoios de braços e do encosto.

Para voltar a pôr a capa no produto, repita as operações no sentido inverso.

LAVAGEM DO TECIDO

Recomenda-se seguir escrupulosamente as instruções fornecidas nas últimas páginas.

カバーの取り外し方法:

注意: アームチェア、2人掛けソファ、3人掛けソファのカバーの取り外しおよび取り付けは、必ず2人以上で行ってください。

座面

置いた座面をフレームから取り外し、裏返してジッパーを開け、内部のクッションを取り外します。座面にカバーを取り付けるには、向き(柔らかい方が上面、固い方が下面)に注意してカバーにクッションを入れ、ジッパーを閉じてフレームの適切な位置に取り付けてください。

製品

製品を布の上に逆さまにして、フレーム下のネジを緩めます。上部を引き抜き、肘かけと背もたれの内側と外側の両方の下部にある面ファスナーを取り外します。

カバーを取り付ける時は、この手順を逆の順序で繰り返してください。

布地の洗濯

本書の終わりに記載されている洗濯表示に注意深く従うことをお勧めします。

拆除

请注意, 至少需要两个人拆除或重新装配扶手椅、2人沙发和3人沙发。

座椅

当座椅被置于沙发上时, 将其从座椅处取出, 并将其倒置, 然后打开拉链并取下内垫, 要重新装配座椅时, 将其插入座椅套中, 注意引入方向, 柔软部分向上, 较硬的部分向下, 然后关上拉链并将其插入座椅处。

产品

将产品倒置在靠背上并将其放在布上, 拧下位于结构下方的螺丝, 取出产品的上部分, 然后解开位于扶手和靠背内部和外部下方的魔术贴。

要重新装配产品时, 请与此相反的程序重复操作。

面料清洁

关于面料, 建议严格按照最后一页的说明使用。

탈부착 가능한 커버

주의: 안락의자, 2인용 소파, 3인용 소파의 커버를 탈부착할 때에는 최소 2명 이상의 인원이 함께 진행하십시오.

좌방석

패널 위에 놓인 좌방석을 원위치에서 분리한 후 뒤집어서 지퍼를 열고 내부 쿠션을 꺼냅니다. 좌방석의 커버를 다시 씌울 때, 부드러운 면이 위로, 단단한 면이 아래로 향하도록 도입부의 방향에 주의를 기울여 주세요. 지퍼를 닫고 제 위치에 넣어줍니다.

제품

제품을 뒤집어서 천 위에 올려놓으세요. 구조의 밑면에 있는 나사를 풀어 제품의 윗부분을 분리한 다음, 등받이와 팔걸이 아래부분과 내부에 부착된 벨크로 스트랩을 탈착합니다.

커버를 다시 씌우려면 위 작업을 역순으로 반복하세요.

원단 세탁

마지막 페이지에 명시된 사용 지침을 철저히 준수하시기 바랍니다.

СЪЕМНАЯ ОБИВКА

ВНИМАНИЕ, ДЛЯ СНЯТИЯ И ПЕРЕТЯЖКИ ОБИВКИ КРЕСЛА, 2-МЕСТНОГО И 3-МЕСТНОГО ДИВАНА ТРЕБУЕТСЯ НЕ МЕНЕЕ 2 ЧЕЛОВЕК

СИДЕНЬЕ

Сиденье является накладным, извлеките его, переверните, расстегните молнию и выньте внутреннюю подушку; чтобы вернуть обивку на сиденье, вставьте сиденье в чехол, следя за правильным направлением - мягкая часть вверх, жесткая часть вниз, застегните молнию и расположите на прежнее место.

ИЗДЕЛИЕ

Переверните изделие на спинку, положив его на ткань, открутите винты, расположенные под рамой, снимите верхнюю часть изделия, отсоедините липучки, расположенные на нижней стороне как внутри, так и снаружи подлокотников и спинки.

Чтобы снова надеть обивку на изделие, повторите действия в обратном порядке.

СТИРКА ТКАНЕВОЙ ОБИВКИ

Рекомендуется строго придерживаться инструкций на последних страницах.

نزع الأغطية

انتبه، يلزم وجود شخصين على الأقل لإزالة وإعادة تغطية الكرسي والأريكة ذات المقعدين والأريكة ذات الثلاثة مقاعد.

المقعد

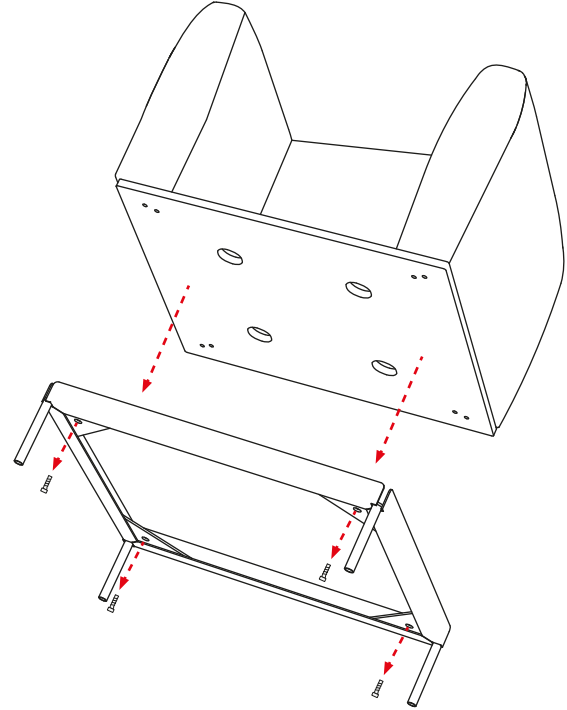
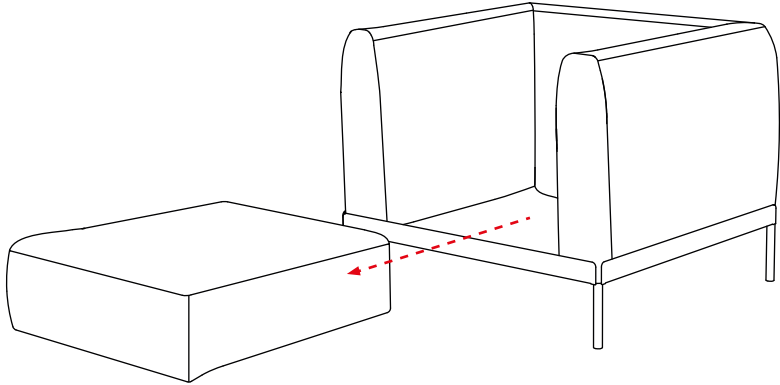
المقعد مدعوم، أخرجه من مقعده، اقلبه رأسًا على عقب، افتح السحاب وأزل الوسادة الداخلية، ولإعادة تغطية المقعد أدخله في البطانة مع الانتباه إلى اتجاه الإدخال، الجزء الناعم نحو الأعلى والجزء الأكثر صلابة نحو الأسفل، أغلق السحاب وأدخله في مقعده.

المنتج

اقلب المنتج رأسًا على عقب على مسند الظهر وضعه على قطعة من القماش، قم بفك البراغي الموجودة أسفل الهيكل واستخرج الجزء العلوي من المنتج، ثم افصل شريط الفيلكرو الموجود في الجزء السفلي الداخلي والخارجي من مساند الذراعين ومسند الظهر. لإعادة تغطية المنتج، كرر العمليات في الاتجاه المعاكس.

غسل الأقمشة

يوصى باتباع التعليمات الواردة في الصفحات الأخيرة بدقة.



ELIMINAZIONE PRODOTTO A FINE VITA

Poltrona, divano 2 posti e divano 3 posti per essere completamente sostenibili al momento dello smaltimento si possono completamente smontare e smaltire separatamente in tutti i singoli elementi che li compongono.

ELIMINATING THE PRODUCT AT THE END OF ITS LIFE

To ensure complete sustainability of the armchair, 2-seater sofa and 3-seater sofa at the time of disposal, the single elements that make them up can be disassembled and disposed of separately.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE DES LEBENSZYKLUS

Um vollständige Nachhaltigkeit zu gewährleisten, können der Sessel, das 2-Sitzer-Sofa und das 3-Sitzer-Sofa bei der Entsorgung in alle Einzelteile zerlegt und alle Bestandteile getrennt entsorgt werden.

ÉLIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE

Afin d'être totalement durables au moment de leur élimination, le fauteuil, le canapé 2 places et le canapé 3 places peuvent être entièrement démontés et éliminés séparément dans tous leurs éléments individuels.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Para que sean completamente sostenibles a la hora de su eliminación, el sillón, el sofá de 2 plazas y el sofá de 3 plazas se pueden desmontar completamente y eliminar por separado todos los elementos individuales que los componen.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO NO FIM DA SUA VIDA ÚTIL

Para serem completamente sustentáveis no momento da eliminação, a poltrona, o sofá de 2 lugares e o sofá de 3 lugares podem ser totalmente desmontados e eliminados separadamente em todos os elementos individuais que os compõem.

製品の廃棄

アームチェア、2人掛けソファ、3人掛けソファは、完全に持続可能な方法で廃棄できます。ひとつひとつの部品に分解してそれぞれ適切に処理してください。

清除已结束使用寿命的产品

如要在弃置扶手椅、2人沙发和3人沙发时进行完全可持续性，可以将它们完全拆卸并分开处置它们的所有单个组成元素。

수명이 다한 제품 폐기방법

안락의자, 2인용 소파, 3인용 소파는 폐기 시에도 완전히 지속 가능하도록 고안되었으므로, 제품을 구성하는

모든 요소를 완전히 분해하여 각각 별도로 폐기할 수 있습니다.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ

Чтобы отвечать требованиям экологичности, кресло, 2-местный диван и 3-местный диван по окончании своего срока службы могут быть полностью разобраны на отдельные компоненты для дальнейшей утилизации.

التخلص من المنتج في نهاية عمره الافتراضي

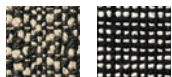
لكي تكون مستدامة تمامًا في وقت التخلص منها، يمكن تفكيك الكرسي والأريكة ذات المقعدين والأريكة ذات الثلاثة مقاعد بالكامل والتخلص منها بشكل منفصل بجميع عناصرها الفردية التي تتكون منها.



**TRATTAMENTO DEI TESSUTI - FABRIC TREATMENT - BEHANDLUNG VON STOFFEN
TRAITEMENT DES TISSUS - TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS - TRATAMENTO DOS
TECIDOS - 生地の取扱い - 织物的处理 - 직물 취급 - УХОД ЗА ТКАНЯМИ - قشمة ألة ةج لاعم**

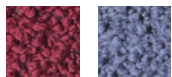
COTONE STRUCTURE

70% CO RECYCLED, 25% PL, 5% AF



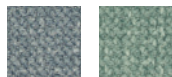
BOUCLÉ NEW

49% PC, 22% PL, 15% CO, 7% WP, 7% WV



PANAMINO

100% PL RECYCLED



COTONE PLAIN

85% CO, 10% PL, 5% AF



IL PACKAGING CONTIENE PREVALENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.
THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.
L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.
EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.
A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.
パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。
包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。

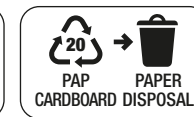
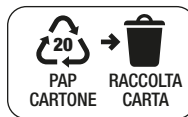
포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.
УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni
o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions
below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com